



Μια φορά ήταν ένα κορίτσι που ονειρευόταν να αγγίξει
τα αστέρια.

Once there was a girl who dreamed of touching the stars.

«Τα αστέρια είναι πολύ μακριά, οι άνθρωποι δεν μπορούν
να τα φτάσουν» της έλεγαν.

“Stars are too far away, no one can reach them,” they told her.



Όταν όμως το κορίτσι μεγάλωσε,
κάθε φορά που ανέβαινε στη σκηνή
έλαμπε σαν το πιο φωτεινό αστέρι.

But when the girl grew up,
every time she went on stage,
she shone like the brightest star.



Μια φορά ήταν ένα αγόρι που ονειρευόταν να πετάξει σαν πουλί πάνω από τις στέγες των σπιτιών, πάνω από τις θάλασσες κι από τα σύννεφα.

Once there was a boy, who dreamed of flying like a bird, over the rooftops and over the sea and the clouds.

«Οι άνθρωποι δεν έχουν φτερά» του έλεγαν. «Δεν μπορείς να πετάξεις σαν πουλί πάνω από τις στέγες των σπιτιών, πάνω από τις θάλασσες κι από τα σύννεφα.»

“You don’t have wings,” they told him. “You cannot fly like a bird, over the rooftops and over the sea and the clouds.”

Όταν όμως το αγόρι μεγάλωσε, ταξίδεψε με ένα αεροπλάνο στα πιο μακρινά μέρη της γης.

But when the boy grew up, he flew to the most distant places on earth.

